



PROVINCIA DE ASIA PACÍFICO

Peregrinos de esperanza que construyen futuro en Vietnam

El pasado 26 de agosto el P. General Carles Gil i Saguer, Sch. P. junto a los PP. Pedro Aguado, Sch. P. y József Urbán, Sch. P. viajaron a Vietnam, país miembro de la Provincia de Asia Pacífico. Donde se realizó una visita pastoral para dar continuidad a la reflexión comunitaria sobre la presencia, crecimiento, consolidación, y expansión del carisma escolapio en Vietnam.

Después de 10 años de presencia en Vietnam, los escolapios vietnamitas tanto profesos de votos solemnes y de votos simples, así como aspirantes, prenovicios y novicios, ya suman

PROVINCIA DELL'ASIA PACIFICO

Pellegrini di speranza che costruiscono il futuro in Vietnam

Lo scorso 26 agosto il P. Carles Gil i Saguer, Sch.P., Padre Generale, insieme ai PP. Pedro Aguado, Sch.P., e József Urbán, Sch.P., si sono recati in Vietnam, Paese appartenente alla Provincia dell'Asia Pacifico, dove si è svolta una visita pastorale per dare continuità alla riflessione comunitaria sulla presenza, la crescita, il consolidamento e l'espansione del carisma scolopico in Vietnam.

Dopo dieci anni di presenza in Vietnam, gli Scolopi vietnamiti—professi di voti solenni e semplici, nonché aspiranti, prenovizi e no-



ASIA PACIFIC PROVINCE

Pilgrims of hope who build the future in Vietnam

On 26 August, Fr Carles Gil i Saguer, Sch.P., Father General, together with Fr Pedro Aguado, Sch.P., and Fr József Urbán, Sch.P., travelled to Vietnam, a member country of the Province of Asia Pacific, where a pastoral visit was carried out to continue the communal reflection on the presence, growth, consolidation and expansion of the Piarist charism in Vietnam.

After ten years of presence in Vietnam, Vietnamese Piarists—both solemnly professed and simply professed, as well as aspirants, pre-novices and novices—now number al-

PROVINCE DE L'ASIE-PACIFIQUE

Pèlerins d'espérance qui bâtissent l'avenir

Le 26 août dernier, le P. Carles Gil i Saguer, Sch.P., Père Général, accompagné des PP. Pedro Aguado, Sch.P., et József Urbán, Sch.P., s'est rendu au Vietnam, pays membre de la Province d'Asie-Pacifique, où a eu lieu une visite pastorale afin de poursuivre la réflexion communautaire sur la présence, la croissance, la consolidation et l'expansion du charisme piariste au Vietnam.

Après dix ans de présence au Vietnam, les Piaristes vietnamiens—profès de vœux solennels et de vœux simples, ainsi que aspirants, préno-

casi cuatro decenas de hermanos que están luchando muy sostenidamente en su vocación y en la misión escolapia en Vietnam, Filipinas y Japón. Vietnam es un lugar donde José de Calasanz poco a poco va creciendo como semilla de mostaza.

La pasión y el esfuerzo que ponen los hermanos en construir las Escuelas Pías en Vietnam traza un horizonte de esperanza misionera, carismática y vocacional. La fe es fuerte y desarrolla alto sentido de pertenencia y solidaridad en la comunidad creyente.

Un signo de crecimiento y madurez institucional y vocacional ha abierto la ventana de futuro. Se trata de la Ordenación Presbiteral de nuestros querido hermanos **PHẠM, Văn Lượng, NGUYỄN, Hữu Lợi, PHẠM, Văn Lê**. Ellos tres han sido los tres primeros vietnamitas en ser ordenados sacerdotes en su propio país, Vietnam. Hasta ahora, los 10 primeros escolapios sacerdotes fueron ordenados fuera de su país. No obstante, ahora se abre un nuevo capítulo de esperanza y gratitud. La celebración litúrgica se realizó en la demarcación de Thái Bình al norte de Vietnam y segunda comunidad escolapia en el país. La ordenación se llevó a cabo en la parroquia de Pham Ry, y fue presidida por S.E.R. Mons. Thomas Vũ Đình Hiệu, obispo de Bùi Chu.

Los hermanos escolapios vietnamitas se empeñaron diligentemente en cada detalle para acoger a los que participamos de esta histórica celebración tanto para ellos como para la Orden entera.

Los hermanos transmitieron su profunda alegría en cada oración, en cada comida, en cada saludo, en cada Eucaristía, en cada recepción, en cada primera misa, en cada entrevista, en cada reunión comunitaria, en los encuentros

vizi—contano ormai quasi quattro decine di fratelli che lottano con grande perseveranza nella loro vocazione e nella missione delle Scuole Pie in Vietnam, nelle Filippine e in Giappone. Il Vietnam è un luogo in cui Giuseppe Calasanzio cresce a poco a poco come un granello di senape.

La passione e l'impegno con cui i fratelli costruiscono le Scuole Pie in Vietnam tracciano un orizzonte di speranza missionaria, carismatica e vocazionale. La fede è forte e sviluppa un profondo senso di appartenenza e di solidarietà nella comunità credente.

Un segno di crescita e di maturità istituzionale e vocazionale ha aperto una finestra sul futuro: l'Ordinazione presbiterale dei nostri cari fratelli **PHẠM, Văn Lượng; NGUYỄN, Hữu Lợi; e PHẠM, Văn Lê**. Sono i primi tre vietnamiti a essere ordinati sacerdoti nella loro stessa patria. Finora i primi dieci sacerdoti scolopi erano stati ordinati fuori dal Paese. Ora, però, si apre un nuovo capitolo di speranza e gratitudine. La celebrazione liturgica si è svolta nella Demarcazione di Thái Bình, nel nord del Vietnam, seconda comunità scolopica del Paese. L'ordinazione si è svolta nella parrocchia di Pham Ry ed è stata presieduta da S.E. Mons. Thomas Vũ Đình Hiệu, vescovo di Bùi Chu.

I fratelli scolopi vietnamiti si sono adoperati con diligenza in ogni dettaglio per accogliere quanti di noi hanno partecipato a questa celebrazione storica, tanto per loro quanto per l'intero Ordine.

I fratelli hanno manifestato la loro profonda gioia in ogni preghiera, in ogni pasto, in ogni saluto, in ogni Eucaristia, in ogni ricevimento, a ogni prima Messa, in ogni intervista, in ogni riunione comunitaria, negli incontri con i formandi... non è mancato nulla. Anzi, la gene-

most four dozen brothers who are striving with great perseverance in their vocation and in the Piarist mission in Vietnam, the Philippines and Japan. Vietnam is a place where Joseph Calasanz is gradually growing like a mustard seed.

The passion and effort that the brothers put into building the Pious Schools in Vietnam trace a horizon of missionary, charismatic and vocational hope. Faith is strong and fosters a deep sense of belonging and solidarity within the believing community.

A sign of institutional and vocational growth and maturity has opened a window to the future: the Priestly Ordination of our dear brothers **PHẠM, Văn Lượng; NGUYỄN, Hữu Lợi; and PHẠM, Văn Lê**. These three are the first Vietnamese to be ordained priests in their own country, Vietnam. Until now, the first ten Piarist priests had been ordained outside their country. Now, however, a new chapter of hope and gratitude opens. The liturgical celebration took place in the Demarcation of Thái Bình in the north of Vietnam, the second Piarist community in the country. The ordination took place in the parish of Pham Ry and was presided over by His Excellency Most Reverend Thomas Vũ Đình Hiệu, Bishop of Bùi Chu.

The Vietnamese Piarist brothers applied themselves diligently to every detail to welcome those of us who took part in this historic celebration, both for them and for the whole Order.

The brothers conveyed their profound joy in every prayer, at every meal, in every greeting, in every Eucharist, at every reception, at every First Mass, in every interview, in every community meeting, in the encounters with the formees—nothing was lacking. On the

vices et novices—sont désormais près de quatre dizaines de frères qui luttent avec persévérance dans leur vocation et la mission des Écoles Pies au Vietnam, aux Philippines et au Japon. Le Vietnam est un lieu où Joseph de Calasanz grandit peu à peu comme une graine de moutarde.

La passion et l'effort que les frères déploient pour construire les Écoles Pies au Vietnam tracent un horizon d'espérance missionnaire, charismatique et vocationnelle. La foi y est solide et développe un fort sens d'appartenance et de solidarité au sein de la communauté croyante.

Un signe de croissance et de maturité institutionnelle et vocationnelle a ouvert une fenêtre sur l'avenir : l'Ordination presbytérale de nos chers frères **PHẠM, Văn Lượng ; NGUYỄN, Hữu Lợi ; et PHẠM, Văn Lê**. Ils sont les trois premiers Vietnamiens à être ordonnés prêtres dans leur propre pays. Jusqu'ici, les dix premiers prêtres piaristes avaient été ordonnés hors de leur pays. À présent s'ouvre un nouveau chapitre d'espérance et de gratitude. La célébration liturgique a eu lieu dans la Démarcation de Thái Bình, au nord du Vietnam, seconde communauté piariste du pays. L'ordination a eu lieu dans la paroisse de Pham Ry et a été présidée par S. Exc. Mgr Thomas Vũ Đình Hiệu, évêque de Bùi Chu.

Les frères piaristes vietnamiens se sont employés avec diligence à chaque détail pour accueillir ceux d'entre nous qui ont participé à cette célébration historique, tant pour eux que pour l'Ordre tout entier.

Les frères ont manifesté leur joie profonde dans chaque prière, à chaque repas, dans chaque salut, à chaque Eucharistie, à chaque réception, à chaque première messe, dans chaque entretien, dans chaque réunion communau-

con los formandos, en fin... no faltó nada. Al contrario, la generosidad fue magnánima y sobre abundante. Solo hay una palabra para acoger todo lo recibido: ¡GRACIAS!

Las familias de los hermanos que hemos visitado también han mostrado el gran amor que tienen a Dios, a la Iglesia, a su fe, y a sus hijos escolapios. ¡GRACIAS POR SU CÁLIDA ACOGIDA! Estamos unidos en oración con ustedes. Gracias por dar a la Iglesia y a la Orden, la vocación de sus hijos y acompañarles con su vida y testimonio cristiano.

El P. General Carles Gil, Sch.P. y su equipo de trabajo se reunieron con los formandos aspirantes escolapios en Hồ Chí Minh: Cao Văn Tài, Nguyễn Văn Hiệp, John Cù Văn Phương, Bartholomew Lê Công Tú, J. B. Phạm Minh Nhật, Joseph Nguyễn Trường Giang, Peter Hoàng Anh Quốc y Gabriel Vũ Khắc Tín, gracias por su vocación y presencia en la Orden. Esperamos que su vocación se acreciente tanto por su coraje y esperanza, como por el testimonio de vida de los hermanos escolapios. Les acompañamos en la oración y en la fe. Oramos para que poco a poco Calasanz sea un referente de fe que ha seguido al Señor de manera radical para servir al Reino de Dios en los niños y jóvenes.

Del mismo modo, el P. Carles Gil, sostuvo reuniones con las dos comunidades de escolapios en las que se compartió el trabajo, los frutos, las alegrías y los desafíos, así como los planes de futuro. La comunidad de Hồ Chí Minh está compuesta por los PP. NGUYỄN, Quang Vinh, NGUYỄN, Anh Tuấn, NGUYỄN, Văn Phúc, NGUYỄN, Tấn Phát, el diácono NGUYỄN, Tiến Dũng y los hermanos NGUYỄN, Văn Chương y TRẦN, Văn Huế. Mientras que la comunidad de Thái Bình está compuesta por los PP. ĐỖ, Công Từ, VŨ, Văn Soạn, el diácono TRẦN, Văn Lực, y el hermano NGUYỄN, Văn Quân.

rosità è stata magnanima e sovrabbondante. C'è una sola parola per accogliere tutto quanto abbiamo ricevuto: GRAZIE!

Le famiglie dei fratelli che abbiamo visitato hanno pure mostrato il grande amore che nutrono per Dio, per la Chiesa, per la loro fede e per i loro figli scolopi. GRAZIE PER LA VOSTRA CALOROSA ACCOGLIENZA! Siamo uniti a voi nella preghiera. Grazie per donare alla Chiesa e all'Ordine la vocazione dei vostri figli e per accompagnarli con la vostra vita e testimonianza cristiana.

Il P. Generale Carles Gil, Sch.P., e il suo team si sono incontrati con gli aspiranti scolopi a Hồ Chí Minh: Cao Văn Tài, Nguyễn Văn Hiệp, John Cù Văn Phương, Bartholomew Lê Công Tú, J. B. Phạm Minh Nhật, Joseph Nguyễn Trường Giang, Peter Hoàng Anh Quốc e Gabriel Vũ Khắc Tín. Grazie per la vostra vocazione e la vostra presenza nell'Ordine. Speriamo che la vostra vocazione cresca nel coraggio e nella speranza, e grazie alla testimonianza di vita dei fratelli scolopi. Vi accompagniamo nella preghiera e nella fede. Preghiamo perché, a poco a poco, Calasanzio diventi un riferimento di fede—colui che ha seguito il Signore in modo radicale per servire il Regno di Dio nei bambini e nei giovani.

Parimenti, il P. Carles Gil ha avuto incontri con le due comunità degli Scolopi, nei quali si sono condivisi lavoro, frutti, gioie e sfide, nonché i piani per il futuro. La comunità di Hồ Chí Minh è composta dai PP. NGUYỄN, Quang Vinh; NGUYỄN, Anh Tuấn; NGUYỄN, Văn Phúc; NGUYỄN, Tấn Phát; dal diacono NGUYỄN, Tiến Dũng; e dai fratelli NGUYỄN, Văn Chương; e TRẦN, Văn Huế. La comunità di Thái Bình è composta dai PP. ĐỖ, Công Từ; VŨ, Văn Soạn; dal diacono TRẦN, Văn Lực; e dal fratello NGUYỄN, Văn Quân.

contrary, generosity was magnanimous and over-abundant. There is only one word to receive all that was given: THANK YOU!

The families of the brothers we visited also showed the great love they have for God, for the Church, for their faith and for their Piarist sons. THANK YOU FOR YOUR WARM WELCOME! We are united with you in prayer. Thank you for giving the vocation of your sons to the Church and to the Order, and for accompanying them with your life and Christian witness.

Fr General Carles Gil, Sch.P., and his team met with the Piarist aspirants in Hồ Chí Minh City: Cao Văn Tài, Nguyễn Văn Hiệp, John Cù Văn Phương, Bartholomew Lê Công Tú, J. B. Phạm Minh Nhật, Joseph Nguyễn Trường Giang, Peter Hoàng Anh Quốc and Gabriel Vũ Khắc Tín. Thank you for your vocation and your presence in the Order. We hope your vocation may grow through your courage and hope, and through the witness of life of the Piarist brothers. We accompany you in prayer and in faith. We pray that, little by little, Calasanz may become a reference in faith—one who followed the Lord radically to serve the Kingdom of God in children and young people.

Likewise, Fr Carles Gil held meetings with the two Piarist communities, where work, fruits, joys and challenges were shared, as well as future plans. The community of Hồ Chí Minh City is composed of Frs NGUYỄN, Quang Vinh; NGUYỄN, Anh Tuấn; NGUYỄN, Văn Phúc; NGUYỄN, Tấn Phát; Deacon NGUYỄN, Tiến Dũng; and Brothers NGUYỄN, Văn Chương; and TRẦN, Văn Huế. The community of Thái Bình is composed of Frs ĐỖ, Công Từ; VŨ, Văn Soạn; Deacon TRẦN, Văn Lực; and Brother NGUYỄN, Văn Quân.

taire, lors des rencontres avec les formands... rien n'a manqué. Au contraire, la générosité a été magnanime et surabondante. Un seul mot pour tout ce que nous avons reçu : MERCI !

Les familles des frères que nous avons visités ont aussi montré le grand amour qu'elles portent à Dieu, à l'Église, à leur foi et à leurs fils piaristes. MERCI POUR VOTRE CHALEUREUSE ACCUEIL ! Nous sommes unis à vous dans la prière. Merci d'offrir à l'Église et à l'Ordre la vocation de vos fils et de les accompagner par votre vie et votre témoignage chrétien.

Le P. Général Carles Gil, Sch.P., et son équipe ont rencontré les aspirants piaristes à Hồ Chí Minh-Ville : Cao Văn Tài, Nguyễn Văn Hiệp, John Cù Văn Phương, Bartholomew Lê Công Tú, J. B. Phạm Minh Nhật, Joseph Nguyễn Trường Giang, Peter Hoàng Anh Quốc et Gabriel Vũ Khắc Tín. Merci pour votre vocation et votre présence dans l'Ordre. Nous espérons que votre vocation grandira, par votre courage et votre espérance, ainsi que par le témoignage de vie des frères piaristes. Nous vous accompagnons dans la prière et dans la foi. Nous prions pour qu'à petit pas Calasanz devienne une référence de foi—lui qui a suivi le Seigneur de manière radicale—au service du Royaume de Dieu auprès des enfants et des jeunes.

De même, le P. Carles Gil a tenu des réunions avec les deux communautés piaristes, où ont été partagés travail, fruits, joies et défis, ainsi que les projets d'avenir. La communauté de Hồ Chí Minh-Ville est composée des PP. NGUYỄN, Quang Vinh ; NGUYỄN, Anh Tuấn ; NGUYỄN, Văn Phúc ; NGUYỄN, Tấn Phát ; du diacre NGUYỄN, Tiến Dũng ; et des frères NGUYỄN, Văn Chương ; et TRẦN, Văn Huế. La communauté de Thái Bình est composée des PP. ĐỖ, Công Từ ; VŨ, Văn Soạn ; du diacre TRẦN, Văn Lực ; et du frère NGUYỄN, Văn Quân.

Finalmente debemos apuntar, que la generosidad de las comunidades estuvo acompañada por la presencia y apoyo de los hermanos de la provincia de Asia Pacífico: los PP. NGUYỄN, VănViêt, Lily Lorona, Dennis Desacallar, Juanito Nasataya, y Wilmer Semillano. Así también, estuvieron presentes los hermanos Naveen Vincet, y Sayun Jhadia, y el P. Julio Alberto Álvarez como traductor del P. Pedro Aguado, escolapio Obispo de Huesca y de Jaca.

Felicitamos a la Provincia y los hermanos por el don del presbiterado recibido. Deseamos que este regalo lo vivan como un medio que Dios les confía para acompañar según Jesús y Calasanz a los niños y jóvenes. Felicidades y enhorabuena al **P. Lượm**, al **P. Lợi** y al **P. Lê**. La Orden les acompaña en la oración.

P. Julio Alberto Álvarez Sch. P.

Infine va sottolineato che la generosità delle comunità è stata accompagnata dalla presenza e dal sostegno dei fratelli della Provincia dell'Asia Pacifico: i PP. NGUYỄN, VănViêt; Lily Lorona; Dennis Desacallar; Juanito Nasataya; e Wilmer Semillano. Erano inoltre presenti i fratelli Naveen Vincet e Sayun Jhadia, e il P. Julio Alberto Álvarez come traduttore del P. Pedro Aguado, scolopio, Vescovo di Huesca e di Jaca.

Rivolgiamo le nostre congratulazioni alla Provincia e ai fratelli per il dono del presbiterato ricevuto. Vogliate vivere questo dono come uno strumento che Dio vi affida per accompagnare, secondo Gesù e Calasanzio, i bambini e i giovani. Congratulazioni e auguri al **P. Lượm**, al **P. Lợi** e al **P. Lê**. L'Ordine vi accompagna nella preghiera.

P. Julio Alberto Álvarez Sch. P.



Finally, we should note that the generosity of the communities was accompanied by the presence and support of brothers from the Province of Asia Pacific: Frs NGUYỄN, Văn-Việt; Lily Lorona; Dennis Desacallar; Juanito Nasataya; and Wilmer Semillano. Also present were Brothers Naveen Vincet and Sayun Jhadia, and Fr Julio Alberto Álvarez as translator for Fr Pedro Aguado, Piarist Bishop of Huesca and of Jaca.

We congratulate the Province and the brothers on the gift of the priesthood received. May you live this gift as a means that God entrusts to you to accompany, according to Jesus and Calasanz, children and young people. Congratulations and best wishes to **Fr Lượng, Fr Lôi and Fr Lê**. The Order accompanies you in prayer.

Fr. Julio Alberto Álvarez Sch. P.

Enfin, il convient de noter que la générosité des communautés a été accompagnée par la présence et le soutien de frères de la Province d'Asie-Pacifique : les PP. NGUYỄN, Văn-Việt ; Lily Lorona ; Dennis Desacallar ; Juanito Nasataya ; et Wilmer Semillano. Étaient également présents les frères Naveen Vincet et Sayun Jhadia, ainsi que le P. Julio Alberto Álvarez en tant que traducteur du P. Pedro Aguado, piariste, Évêque de Huesca et de Jaca.

Nous félicitons la Province et les frères pour le don du presbytérat reçu. Nous souhaitons que ce don soit vécu comme un moyen que Dieu vous confie pour accompagner, à la manière de Jésus et de Calasanz, les enfants et les jeunes. Félicitations et tous nos vœux au **P. Lượng, au P. Lôi et au P. Lê**. L'Ordre vous accompagne par la prière.

P. Julio Alberto Álvarez Sch. P.









